

PROTOKOLL

der 158. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 9.1.2008.

Der Südtiroler Landtag ist am 9.1.2008 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr.ⁱⁿ Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.08 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Pardeller verliest derselbe das Protokoll der 157. Landtagssitzung vom 8.1.2008, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1) Dr. Luis Durnwalder (entsch.)

Der Präsident geht wie folgt zur Behandlung der Tagesordnung über:

TOP 68) Beschlussantrag Nr. 459/07: Betriebe mit Steuersitz im Lande - Investitionen (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 4.4.2007).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Urzì, sprechen der Abg. Pasquali sowie LR Frick für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Urzì.

Der Beschlussantrag wird hierauf mit 4 Ja-Stimmen, 5 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 60) Beschlussantrag Nr. 452/07: Klimawandel - "Eine unbequeme Wahrheit" (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 27.2.2007).

PROCESSO VERBALE

Della 158ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 9.1.2008.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 9.1.2008 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.08.

Effettuato l'appello nominale, il segretario questore Pardeller dà lettura del processo verbale della 157ma seduta dell'8.1.2008, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1) dott. Luis Durnwalder (giust.)

Il presidente prosegue iniziando l'esame dei punti all'ordine del giorno.

Punto 68) all'odg: mozione n. 459/07: Aziende con sede fiscale in provincia - investimenti all'impresa (presentata dai cons. Urzì, Minniti e Sigismondi il 4-4-2007).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Urzì, intervengono il cons. Pasquali nonché l'ass. Frick per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzì.

La mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari.

Punto 60) all'odg: mozione n. 452/07: Mutamento climatico - "Una scomoda verità" (presentata dai cons. Leitner e Mair il 27-2-2007).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Leitner, sprechen der Abg. Heiss sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner, der im Zuge seiner Wortmeldung den Beschlussantrag zurückzieht.

TOP 65) Beschlussantrag Nr. 456/07: Gletscherschutz (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 27.3.2007).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch die Ersteinbringerin, Abg. Kury, sprechen die Abg.en Klotz und Leitner sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Kury.

Der Beschlussantrag wird hierauf in einer von der Abg. Kury und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 8 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und 19 Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 74) Beschlussantrag Nr. 464/07: Plan zur Lärmbekämpfung erstellen und veraltetes Landesgesetz zum Lärm überarbeiten (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 9.5.2007).

Die Abg. Kury beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

TOP 75) Beschlussantrag Nr. 465/07: Ensembleschutz. Bei Untätigkeit der Gemeinde wird die Liste der unter Schutz zu stellenden Ensembles vom Sachverständigenbeirat dem Gemeinderat vorgelegt. (eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba am 15.5.2007).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch die Ersteinbringerin, Abg. Kury, sprechen der Abg. Pasquali sowie LR Laimer für die Landesregierung.

Zur Replik spricht die Abg. Kury.

Der Beschlussantrag wird hierauf in einer von der Abg. Kury und zwei weiteren Abgeordneten beantragten namentlichen Abstimmung mit 11 Ja-Stimmen und 16 Nein-Stimmen mehrheitlich abgelehnt.

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal primo firmatario cons. Leitner, intervengono il cons. Heiss nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner che nel corso del suo intervento ritira la mozione.

Punto 65) all'odg: mozione n. 456/07: Tutela dei ghiacciai (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 27-3-2007).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dalla prima firmataria cons. Kury, intervengono i cons. Klotz e Leitner nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Kury.

La mozione è respinta con 8 voti favorevoli, 1 astensione e 19 voti contrari nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Kury e da altri due consiglieri.

Punto 74) all'odg: mozione n. 464/07: Piano per la lotta contro l'inquinamento acustico e riformulazione della legge provinciale sull'inquinamento acustico ormai superata (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 9-5-2007).

La cons., Kury chiede di rinviare alla prossima sessione l'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta.

Punto 75) all'odg: mozione n. 465/07: Tutela degli insiemi. In caso di inerzia del Comune la lista degli insiemi da porre sotto tutela è presentata al Consiglio comunale dal comitato degli esperti. (presentata dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba il 15-5-2007).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dalla prima firmataria cons. Kury, intervengono il cons. Pasquali nonché l'ass. Laimer per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Kury.

La mozione è respinta a maggioranza con 11 voti favorevoli e 16 voti contrari nell'ambito di una votazione per appello nominale chiesta dalla cons. Kury e da altri due consiglieri.

TOP 78) Beschlussantrag Nr. 467/07: Definitiver Zuweisungsstopp von Sozialwohnungen für all jene, die nicht mindestens 90 % der Zeit nach ihrem Schulabgang arbeitend verbracht haben (eingebracht vom Abg. Seppi am 12.6.2007).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Seppi, sprechen zunächst die Abg.en Pasquali und Leitner.

Nach einer Wortmeldung des Abg. Pasquali zum Fortgang der Arbeiten (er beantragt eine getrennte Abstimmung über die 3 Punkte des verpflichtenden Teils des Beschlussantrages) zieht der Abg. Seppi, ebenfalls in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten, die Punkte 2 und 3 der verpflichtenden Teils des Beschlussantrages zurück.

Zum damit geänderten Beschlussantrag sprechen in der Folge noch die Abg. Kury sowie LR Cigolla für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Seppi (nach Beginn der Replik erklärt LR Cigolla in einem Zwischenruf, nicht weiter der Replik des Abg. Seppi folgen zu wollen, und verlässt daraufhin den Sitzungssaal).

Der geänderte Beschlussantrag wird mit 7 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 79) Beschlussantrag Nr. 468/07: Vorübergehender Zuweisungsstopp von Sozialwohnungen an Nicht-EU-Bürger (eingebracht vom Abg. Seppi am 12.6.2007).

Der Abg. Seppi beantragt, die Behandlung des Beschlussantrages auf die nächste Sitzungsfolge zu vertagen.

TOP 81) Beschlussantrag Nr. 469/07: Gemüse- und Obstanbau in Tallagen darf nicht mehr als "Berglandwirtschaft" klassifiziert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 20.6.2007).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Seppi, sprechen die Abg.en Leitner, Heiss, Urzì und Kury.

Nachdem es an diesem Punkt 13.01 Uhr ist, unterbricht der Präsident die Behandlung des Beschlussantrages mit dem Hinweis, dass diese in der Sitzungsfolge des Monats Februar

Punto 78) all'odg: mozione n. 467/07: Blocco definitivo di assegnazione di alloggi popolari a chi non ha lavorato almeno il 90% del tempo trascorso dopo il periodo scolastico (presentata dal cons. Seppi il 12-6-2007).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Seppi, intervengono i conss. Pasquali e Leitner.

Dopo un intervento del cons. Pasquali sull'ordine dei lavori (che chiede di mettere ai voti separatamente i tre punti della parte impegnativa della mozione), il cons. Seppi, anch'egli nel corso di un suo intervento sull'ordine dei lavori, ritira i punti 2 e 3 della parte impegnativa della mozione.

Sulla mozione così emendata di seguito intervengono ancora la cons. Kury e l'ass. Cigolla per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Seppi (iniziata la replica, l'ass. Cigolla dichiara che non intende continuare ad assistere oltre alla replica del cons. Seppi e abbandona l'aula).

La mozione così emendata è respinta con 7 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari.

Punto 79) all'odg: mozione n. 468/07: Bloccare momentaneamente l'assegnazione di case popolari a cittadini extracomunitari (presentata dal cons. Seppi il 12-6-2007).

Il cons. Seppi chiede di rinviare l'esame della mozione alla prossima sessione.

Punto 81) all'odg: mozione n. 469/07: La classificazione di "agricoltura di alta montagna" deve essere eliminata per le coltivazioni ortofrutticole dei fondi valle (presentata dal cons. Seppi il 20-6-2007).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Seppi, intervengono i conss. Leitner, Heiss, Urzì e Kury.

Visto che nel frattempo sono le ore 13.01 il presidente interrompe l'esame della mozione e annuncia che questo continuerà nella sessione di febbraio.

fortgesetzt werde.

Nach dem weiteren Hinweis, dass die Arbeiten am Nachmittag, mit Beginn um 15.00 Uhr, mit der Behandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 132/07 fortgesetzt werden, unterbricht er die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15.00 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Ladurner vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung bringt der Präsident, wie in der Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden vom 8.1.2008 vereinbart, den TOP 151) zur Behandlung.

TOP 151) Landesgesetzentwurf Nr. 132/07: „Bestimmungen im Bereich Bildung“ (vorgelegt von den Landesregierung auf Vorschlag von den LR Saurer, Gnechi, Mussner und Berger).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung durch LR Saurer sowie des Berichtes der 1. Gesetzgebungskommission durch deren Vorsitzenden, Abg. Denicolò, erklärt die Vizepräsidentin die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Sigismondi, Dello Sbarba, Kury, Klotz und Pöder.

Um 18.43 Uhr schließt der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass die für morgen um 9.00 Uhr anberaumte Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden auf einen noch zu bestimmenden anderen Zeitpunkt vertagt wird.

Dr.Pe/ns

Facendo presente che nel pomeriggio, alle ore 15.00, i lavori riprenderanno con l'esame del disegno di legge provinciale n. 132/07, il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.00 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Ladurner.

Dopo la ripresa dei lavori, il presidente, come concordato nella seduta del collegio dei capigruppo dell'8-1-2008, pone in esame il punto 151) all'ordine del giorno.

Punto 151) all'odg: disegno di legge provinciale n. 132/07: “Disposizioni in materia di istruzione e formazione” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Saurer, Gnechi, Mussner e Berger).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte dell'ass. Saurer nonché della relazione della I commissione legislativa da parte del suo presidente, cons. Denicolò, la vicepresidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Sigismondi, Dello Sbarba, Kury, Klotz e Pöder.

Alle ore 18.43 il presidente chiude la seduta annunciando che la seduta del collegio dei capigruppo prevista per domani alle ore 9.00 è rinviata a data da destinarsi.

CS/ci/hz

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE
- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE
- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA
- Drⁱⁿ Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Georg Pardeller -